

LET-A

2

(4)

(6)

255245

UNIVERSIDAD DE CHILE

FACULTAD DE CIENCIAS Y ARTES MUSICALES
Y DE LA REPRESENTACION

COMPOSITORES DE CHILE

Alfonso Letelier

Vitrales de la Anunciación

Serie Partituras Orquestales

Santiago de Chile, 1976

ALFONSO LETELIER LLONA

Nació en Santiago el 4 de octubre de 1912. Cursó humanidades en el Liceo Alemán de Santiago. Junto con ello realizaba privadamente sus estudios musicales básicos, teóricos y de piano, instrumento que llegó a ejecutar brillantemente bajo la dirección del maestro Raúl Hugel. Terminada sus humanidades ingresa al Conservatorio Nacional de la Universidad de Chile para proseguir, hasta terminarlos, sus estudios superiores de Armonía, Contrapunto y Composición en la Cátedra del maestro Pedro Humberto Allende.

A su ininterrumpida labor de compositor se suman otras actividades en el campo de la música como la creación, junto a otros músicos chilenos, de la Escuela Moderna de Música; la Dirección del Coro de la Institución; la Docencia allí y mas tarde en el Conservatorio Nacional de Música donde se ha desempeñado hasta el presente en las Cátedras de Composición, Historia y Análisis de la Música.

Ha ocupado los cargos de Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile desde 1952 al 63 periodo durante el cual, en vanas oportunidades debió asumir la Vice-Rectoría de la Universidad; Presidente de la Asociación Nacional de Compositores de Chile; Presidente del Goethe Institut; Director de la Revista Musical Chilena; Director del Departamento de Música del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio del Ministerio de Educación.

En 1967 es incorporado como Miembro de Número de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Chile. En 1968 recibe el Premio Nacional de Arte. En 1973 se le nombra Profesor Emérito de la Universidad de Chile.

Entre sus obras mas conocidas pueden citarse: "Sonetos de la Muerte" para voz de mujer y orquesta; "Suite Aculeo"; "Preludios Vegetales"; "La Vida del Campo" para piano y orquesta; Concierto para guitarra y orquesta; 2 ciclos de canciones para contralto y conjunto de 14 instrumentos, sobre Textos de Stefan George; obras para piano, viola y piano, voz y piano; varios ciclos de canciones corales a capella.



Enviado de SEACO octubre 1982

VITRALES DE LA ANUNCIACION

Vitales de la Anunciación es una Cantata religiosa que resume lo más característico y personal del trasfondo espiritual presente en toda la producción de Letelier. Además marca un hito muy preciso en la evolución estilística y técnica de su autor.

En 1949 le fué encargada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica la música incidental para el drama de Paul Claudel "L'annonce faite à Marie". Al año siguiente utilizando parte de ese material elabora esta Cantata para soprano solista, coro femenino a cuatro partes y un reducido conjunto instrumental.

Los textos escogidos, parte en latín, parte en castellano, se refieren específicamente a los anuncios proféticos y anhelos del Misterio de la Encarnación del Verbo, maravillosamente expresados en la liturgia del Adviento. Este material bíblico y poético se distribuye a lo largo de los cinco movimientos que conforman la obra y que, aludiendo a su representación plástica ofrecida en las vidrieras de las grandes catedrales góticas, se llaman Vitrales I, II, III, IV y V.

Predomina en esta obra una concepción decididamente contrapuntística realizada aún más por el contraste que produce la presencia de trozos homófonos.

Aproximaciones musicales a la atmósfera medieval que respira este drama claudeliano lo constituyen el contrapunto inicial "organum cuadrumplum" (en realidad una fuga, con la interpolación de un canto monódico: un tropo); el uso de temas gregorianos con su substancial modalismo y por fin, el grupo orquestal empleado un tanto heterodoxo e intencionadamente arcaizante.

Orquesta: Oboe, Corno Inglés, Fagot, Dos Trompetas, Piano, Campanas, Cuerdas.

VITRAL I

I Versículo del Angelus

a) "El Angel del Señor anunció a María y ella concibió del Espíritu Santo (solo Soprano)

Himno Gregoriano

b) Regina coeli, laetare, Alleluia,
Qui a quem me iuvisti portare
Alleluia, Resurrexisti sicut dixit Alleluia,
Ora pro nobis Deum Alleluia (coro)

VITRAL II

II Versículo del Angelus

"He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra". (Soprano solo)

VITRAL III

Villancico (Lope de Vega)

"Alma dormida despierta y escucha el dulce clamor porque esta noche el amor te ha echado un niño a la puerta" (coro).

VITRAL IV

a) Villancico (Lope de Vega)

"Venida es, venida
al mundo la vida,
venida es al suelo
la gracia del cielo.
Venida es, venida
al mundo la vida,
venida es al suelo
la gracia del cielo
a darnos consuelo
y gloria cumplida. (Soprano solo)

b) Profecía de Isaías

"Sabed que una Virgen concebirá y dará a luz
un hijo y su nombre será Emmanuel. (Recit. Sopr.)

c) Himno Gregoriano

Rorate Rorate Coeli desuper
et nubes pluant justum
Consolamini consolamini
populi meus
cito ventat Salus tua
Rorate coeli desuper
et nubes pluant justum
Aperiatur terra, aperiatur terra
et germinat Salvatorem. (Coro).

VITRAL V

III Versículo del Angelus

a) "Y el Verbo se hizo carne
y habitó entre nosotros".

Villancico (Alvarez del Gato)

b) ¡Oh clara Virginidad
fuente de toda verdad
no ceses de dar salud
a toda la Cristiandad (Soprano solo).

VITRALES DE LA ANUNCIACION

Alfonso Letelier Ll.

I

Organum Cuadruplum

Moderado ♩ 69

Score for Organum Cuadruplum, Moderado ♩ 69. The score is written for four staves: OBOE, CORNO INGLES, FAGOT, and VIOLA. The key signature is one sharp (F#). The tempo is Moderado, marked with a quarter note equal to 69 beats per minute. The score is divided into measures, with measure numbers 5, 10, 15, and 20 indicated. The OBOE part features a melodic line with various ornaments and trills. The CORNO INGLES part provides harmonic support with sustained notes and some melodic fragments. The FAGOT part plays a rhythmic, descending pattern. The VIOLA part provides a steady bass line. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The time signature changes from 4/4 to 3/4 at measure 10 and remains 3/4 thereafter. The score ends with a double bar line at measure 20.

Oboe *cresc.*

C. Ing.

Fagot

Viola

mf

Oboe *poco cresc.*

C. Ing.

Fagot

Viola

mf

Oboe *legato*

C. Ing.

Fagot

Viola

mf

3^a 4^a

legato

Oboe *mf*

C. Ing.

Fagot

Viola

mf

5/4

mf

Oboe *cresc.*

C. Ing.

Fagot

Viola

RALL.

2/4

mf

mf 40 **TIEMPO I meno mosso**

Oboe *p*

C. Ing.

Fagot *p*

VOZ *mf* El án-gel del Se-ñor a-nun-ció a Ma-rí - a *p* Ye-lla con-ci-bió del Es-

Violín1 *p* *Dim....*

Violín2

Viola *p*

V. Cello *p*

C. Bajo *p*

© Tutti Les Altos

45 **TIEMPO I**
Poco cresc.....

Oboe *p*

C. Ing. *p*

Fagot *mf*

VOZ pí - ri - tu San - to

Violín1

Violín2

Viola

V. Cello

C. Bajo

© Deux Altos

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The page contains staves for the following instruments: Oboe, C. Ing. (Corno Inglese), Fagot (Fagotto), Viola, Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello (Violoncello), and Contrabasso (Contrabasso). The score is written in a major key with a 3/4 time signature. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'cresc.' (crescendo) and 'RALL.' (Ritardando). The page is numbered 50 in the top right corner. The bottom of the page has the text '© tutti les autres'.

con libertad

Oboe

C. Ing.

Fagot

Camp.

Sopranos

Altos

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

Qui a quem me ru-ta-ti por-
 ta-re A-lle-lu-ia

Qui a quem me ru-ta-ti por-
 ta-re A-lle-lu-ia

Re-su-rra-xit Si-cut dix-it
 A-lle-lu-ia O-ra pro no-bis De-um A-lle-lu-ia

Poco rit.

II

TROMPETA $\text{♩} = 72$ *mf*

Tromp $\text{♩} = 72$ como eco rall... y... *pp*

V Cello *p*

C Bajo *p*

Tromp $\text{♩} = 58 \text{ o } 56$

VOZ He a - quí lae - cla - va del Se - ñor há - ga -

Violín *mf* *p*

Violín 2

Viola

V Cello

C Bajo

VOZ se en mí se - gún tu - pa - la - - - - - bra -

con gran libertad

Violín 1

Violín 2

Viola

V Cello

C Bajo

5
4
5
4
5
4

20 Muy vivo y grotesco

Oboe $\text{♩} = 132$
C. Ingles
Fagot
1. Viola
solo

Oboe
C. Ing.
Fagot
Viola

Oboe
C. Ing.
Fagot
Viola

Dim. *mf*

Oboe
C. Ing.
Fagot
Viola

Dim. . . . y . . . rall. largo

Tempo I $\text{♩} = 72$

Fagot
Trpta

Trpta
V. Cello
C. Bajo

p como etc

III

Muy tranquilo $\text{♩} = 88$

1 SOPRANOS

2

1 ALTOS

2

VIOLIN 1

2

VIOLA

V. CELLO

Al - ma dor - mi - da des - pier - ta yes -

Al - ma dor - mi - da des - pier - ta yes -

Al - ma dor - mi - da des - pier - ta yes - cu -

1 Sopr

2

1 Altos

2

Viola

cu - cha el dul - ce cla - mor por - quees - ta no - cheel a -

cu - cha el dul - ce cla - mor por - quees - ta no - cheel a -

cu - cha el cla - mor es - ta no - chea -

cha el dul - ce cla - mor es - ta no - chea -

Rall. Allegretto $\text{♩} = 63-68$

Oboe

1 Sopr

2

1 Altos

2

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

mor te ha e - cha - do un ni - ñoa la puer - ta

mor te ha e - cha - do un ni - ñoa la puer - ta

mor te ha e - cha - do un ni - ñoa la puer - ta

mor te ha e - cha - do un ni - ñoa la puer - ta

ⓧ la première fois sans hautbois

Oboe

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

20

1.-

2.- dim...tempo

Oboe

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

25

Cresc...

Oboe

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

30

dim...tempo

Oboe

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

cresc. . . .

35

Score for Oboe, Violin 1, Violin 2, Viola, and VCello. The Oboe part features a melodic line with a crescendo marking. The Violin 1 and Violin 2 parts play a rhythmic pattern. The Viola and VCello parts provide harmonic support.

Poco rall. . . . tempo y poco a poco ca...lan. . . . do

Score for Oboe, C. Ing., Fagot, Violin 1, Violin 2, Viola, and VCello. The Oboe part has a melodic line. The C. Ing. part has a melodic line with a *mf* marking. The Fagot part has a melodic line. The Violin 1 and Violin 2 parts play a rhythmic pattern. The Viola and VCello parts provide harmonic support.

Dim. . . . 40

pp

Score for Oboe, C. Ing., Fagot, Violin 1, Violin 2, Viola, VCello, and C. Bajo. The Oboe part has a melodic line. The C. Ing. part has a melodic line. The Fagot part has a melodic line. The Violin 1 and Violin 2 parts play a rhythmic pattern. The Viola, VCello, and C. Bajo parts provide harmonic support. The score ends with a *pp* marking and a 3/4 time signature.

Tempo I

45

Sopr. 1 Al - ma dor - mi da des - pier - ta yes - cu - chaei dul - ce cia - mor

Sopr. 2 Al - ma dor - mi - da es - cu - chaei dul - ce cia - mor

Altos 1 Al - ma dor - mi da des - pier - ta yes - cu - cha ei cia - mor

Altos 2 Al - ma dor - mi - da es - cu - cha ei cia - mor

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

C. Bajo

50 Cresc. *mf p* Poco rall.

Sopr. 1 por - ques - ta no - cheei a - mor teha e cha - do un ni - ñoa la puer - ta

Sopr. 2 por - ques - ta no - cheei a - mor teha e cha - do un ni - ñoa la puer - ta

Altos 1 es - ta no - cheei a - mor teha e cha - do un ni - ñoa la puer - ta

Altos 2 es - ta no - cheei a - mor teha e cha - do un ni - ñoa la puer - ta

Violin 1

Violin 2

Viola

V.Cello

C. Bajo

IV

Moderado $\text{♩} = 63-66$

1
TROMPETAS mf

2

Obce f mf poco rall ♩ algo más tranquilo (10)

C.ing

1
Trpta p

2

Piano mf

2 pedales en todo el pasaje

Cam-
panas mf

Piano

Violín p div. ponticello

Violín p div. ponticello

Viola p ponticello

Camp. (15)

Piano

Violín

Violín

Viola

Campana

20 Più tranquillo $\text{♩} = 58 - 60$

VOZ *p* Ve - ni - da es ve - ni - da al mun - do la

Viola

25 Rall Tempo

Oboe *p* *mf*

Fagot *mf*

VOZ vi - da, ve - ni - da es al sue - lo la gra - cia del cie - lo. *p* Ve - ni - da es ve -

Violin1 *mf*

Viola *mf* *p*

V.Cello *p*

30 Poco cresc. Dim

Oboe *p* *mf*

Fagot

VOZ ni - da al mun - do la vi - da, ve - ni - da es al sue - lo la gra - cia del cie -

Violin1 *mf*

Viola *mf*

V.Cello *mf*

35 Mas tranquillo Rall

Oboe *p*

Fagot *p*

VOZ lo a dar - nos con - sue - loy glo - ria cum - pli - da

Violin1 *pp*

Viola *pp*

V.Cello

Tiempo ♩. = 66

♩. = 100

40

Oboe

C. Ingt.

Fagot

1 Trpts
2

Piano

1 Violin
2

Viola

V. Cello

C. Bajo

2/4 3/4 2/4

45

Trpts
2

1 Violin
2

Viola

V. Cello

C. Bajo

2/4

50

Oboe

C. Ingt.

Fagot

1 Trpts
2

1 Violin
2

Viola

V. Cello

C. Bajo

55

Oboe

C. Ing.

Fagot

1 Trpts
2

Viola

V. Cello

C. Bajo

3/4

2/4

56

Rall...y...dim

Oboe

Fagot

1 Trpts
2

Viola1

Violin2

Viola

V. Cello

C. Bajo

mf

p

pp

pp

pp

pp

pp

2/4

3/4

Mas lento

57

♩ = 66

Soprano

Oboe

C. Ing.

Fagot

V. Cello

C. Bajo

f

que u - na vir - gen con-ce-bi - rá

mf

y dará a luz un

p

3/4

5/4

5/4

5/4

70 Piu mosso ♩ - 92 96

Sopra-
no hi - jo y su **C** nom - bre se - rá Em - ma-nuel

Oboe *mf*

C. Ingt.

Fagot *f*

Violin1 *mf*

Violin2 *mf*

V. Cello *f*

C. Basso

75

Oboe

Violin1

Violin2

Viola

V. Cello

Oboe

Fagot

Violin1

Violin2

Viola

V. Cello

The image shows a page from a musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a full orchestra and includes parts for Oboe, C. Ing. (C. Instrument), Flg. (Flute), Violin 1, Violin 2, Viola, and V. Cello (Violoncello). The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system includes a rehearsal mark (80) and a section marked "C". The second system also includes a section marked "C" and features the words "pick" and "arco" written above the strings, indicating when to use the bow or pick up the bow. The music is written in a standard musical notation style with various musical symbols and dynamics.

[illegible]

Rall. ;

Tempo ♩ = 63 - 66

95

expresivo

8488

Rall

Tempo

tenuto Tempo

Oboe

C. Ingl.

Fagot

1

Sopra

2

Alto

1

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

3/4

p

C

lus tu - a

ni - at Sa - lus tu - a

niat Sa - lus tu - a

Ro - ra - te coe - li

Ro - ra -

100

Oboe

Fagot

1

Sopra

2

Alto

1

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

p

Ro - ra - te

de - su - per et nu - bes plu - ant jus - tum

- te coe - li de su - per et nu - bes plu - ant jus - tum

Rall. (105) Más lento

Oboe *pp*

1 Soprano *pp* A - pe - ria - tur te - rra

2 Soprano A - pe - ria - tur te - rra

1 Altos A - pe - ria - tur te - rra

2 Altos A - pe - ria - tur te - rra

Violin 1 *pppp*

Violin 2 *pppp*

Viola *p*

V.Cello *p*

C.Bajo *p*

5/4

Dim (110) *pp*

Oboe *p*

C. Ingl. *pppp*

Fagot *p*

1 Soprano et ger - mi - nat Sal - va - to - rem

2 Soprano et ger - mi - nat Sal - va - to - rem

1 Altos et ger - mi - nat Sal - va - to - rem

2 Altos et ger - mi - nat Sal - va - to - rem

Violin 1 *p*

Violin 2 *p*

Viola *p*

V.Cello *p*

C.Bajo *p*

C

V

Lento $\text{♩} = 63$ Cresc. 5

OBOE *p*

CORNO INGLESE

FAGOT

VIOLIN 1 *p*

VIOLIN 2

VIOLA

V. CELLO *p*

C. BAJA *p*

Dim....y... rall. Tiempo

Oboe

C. Inglese

Fagot

VOZ *con emoción*
mf *vel*

Violin 1 *pp*

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

10

Oboe

C. Ingl.

Fagot

VOZ

Ver - - - bo se hí-zo car - ne y ha-bi-tó en-tre no-

cresc. f

Violin1

Violin2

Viola

V. Cello

C. Bajo

3/4

5/4

mf

C

Rall. 15 Tiempo I Rall.

Oboe

C. Ingl.

Fagot

VOZ

so - tros

Violin1

Violin2

Viola

V. Cello

C. Bajo

C

Más movido y con simplicidad ♩ = 88

20

Oboe

Fagot

cresc.

5/4

mf (25) Poco rall $\text{♩} = 70$ tiempo

Oboe

C. Ingl.

Fagot

VOZ

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

mf Oh cla ra Vir -

(30)

VOZ

gl - ni - dad fuente de to - da ver - dad no ce - ses de dar sa -

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

3/4

Rall Tiempo I Rall molto . . .

Oboe

Fagot

VOZ

Violin 1

Violin 2

Viola

V. Cello

C. Bajo

3/4 lud a O lo da la cristiandad

Handwritten musical score for the first system of 'The Swan' by Saint-Saëns. The score includes parts for Oboe, English Horn, Bassoon, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The music is in 3/4 time, marked 'P' (Piano). The Oboe part features a melodic line with grace notes. The English Horn and Bassoon provide harmonic support. The Violin I and II parts play sustained chords. The Viola, Violoncello, and Double Bass parts play a rhythmic pattern of eighth notes.